



Shippei
Mascote da cidade
磐田市イメージキャラクター
しっぺい

Boletim Informativo de IWATA

A cidade de Iwata promove a “Comunicação Afetiva”

População

Iwata 168.175

Brasileiros 4.931

▶▶ Dados de 31.12.2021



11 de março!! “Dia da ‘Prevenção de Desastres’ no Lar [Katei Bōsai no Hi]”

が 3 月 1 1 日 は 「 家 庭 防 災 の 日 」
が 3 月 1 1 日 は 「 家 庭 防 災 の 日 」

A Federação das Associações de moradores de Iwata estabelece o dia **11 de março** como “Dia da Prevenção de ‘Desastres no Lar’” para aumentar a conscientização da “autoajuda”, onde “cada pessoa deve proteger sua própria vida” e “cada família deve proteger a vida dos próprios familiares”.

Nesse dia, vamos conversar em família sobre como agir para nos proteger e checar juntos, os informativos que temos em casa, e o panfleto amarelo distribuído em todas as residências em meados de fevereiro.



◆ Vamos informar aos familiares que estamos bem

Durante um desastre, a comunicação por telefone torna-se difícil. É importante que a família saiba que estamos seguros, utilizando o Disque mensagem em caso de desastres 171, redes sociais, LINE, etc. converse com a sua família como farão para entrar em contato.

O que é o Disque mensagem em caso de desastres 171 ?

É um serviço gratuito que permite gravar ou reproduzir uma mensagem para um número de telefone fixo ou móvel na área afetada. Basta discar 171 (sem código de área) e seguir as orientações de voz para gravar ou reproduzir a sua mensagem. O serviço de teste gratuito está disponível nos dias 1 e 15 de cada mês. Para mais informações, acesse a home page da NTT West.

◆ Vamos deixar preparado nosso kit de emergência

Após um terremoto de grande escala, a distribuição de mantimentos pode parar imediatamente, por isso é necessário estocar alimentos para casos de emergência por no mínimo 7 dias.

As famílias com bebês, idosos ou pessoas com alergias alimentares devem também lembrar-se de armazenar leite, medicamentos regulares e alimentos para alergias alimentares.

◆ Vamos deixar preparado um banheiro descartável (sacos para dejetos)

Ao usar um banheiro, quando ocorre uma catástrofe, a questão não é somente a higiene, mas também o stress mental. Para ter um mínimo de conforto em sua residência, prepare banheiros descartáveis, à venda em homecenters, etc. da cidade.



Informações Chiikizukuri Ōen-ka (地域づくり応援課) Tel: 0538-37-4751 Fax: 0538-32-2353



Iwata Hot Line Receba informações em português pelo celular ou PC!

いわたホットライン

携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう!

Sistema de envio de Avisos da cidade, Instituições médicas de plantão e Eventos da cidade de Iwata. Para cadastrar-se, siga as instruções em <https://www.city.iwata.shizuoka.jp/languages/portuguese/1005523.html>.

Informações Chiikizukuri Ōen-ka (地域づくり応援課) Tel: 0538-37-4811 Fax: 0538-32-2353



Utilize o Recycle station [Posto de reciclagem]!

リサイクルステーションをご利用ください!

Para promover a reciclagem do lixo doméstico, a cidade disponibiliza de Postos de reciclagem em cinco regiões. Não deixe de utilizar, a taxa é gratuita. As estações de reciclagens são restritas ao lixo doméstico, empresas ou estabelecimentos comerciais não podem utilizar.

[Coletamos 11 tipos de recicláveis (igual para os 5 locais)]

Latas vazias, garrafas vazias, garrafas PET, recipientes e embalagens de plástico (colocar em sacos designados de lixo não incineráveis), papéis velhos (jornais, revistas, papéis em geral, papelão, caixas de leite), roupas usadas, óleo de cozinha usado (somente de origem vegetal), lâmpadas fluorescentes, pilhas, latas de spray, isqueiros descartáveis.

	Região	Horário de funcionamento		Local	Endereço
①	Iwata	Segunda à sexta (Exceto feriados)	Das 8h30 às 17h	Recycle station	Arashima 252-2
		Todos os domingos	Das 9h às 11h		
②	Fukude	2º domingo	Das 9h às 11h	No lado oeste do Posto policial de Fukude	Fukude 2483
③	Ryūyō	3º domingo		Depósito de papéis velhos de Ryūyō	Hirama 1613-1
④	Toyooka	3º domingo		Estacionamento do lado sul da Subprefeitura de Toyooka	Shimonobe 48
⑤	Toyoda	4º domingo		Lado norte do estacionamento da Estação de Prevenção de Desastres de Iwata (antiga subprefeitura de Toyoda)	Morioka 150

① No Recycle station (mapa) na área de Iwata, os 9 itens a seguir também são coletados e reciclados. Por exemplo, escovas de dente são transformadas em vasos e réguas, o vidro e cerâmica são utilizados em obras de rodovias. Agradecemos pela cooperação na reciclagem.



Mapa do Recycle station (região de Iwata)



Perto há uma praça com playground ao lado

<p>Cartucho de impressora ※ Com excessão dos cartuchos de toner.</p> 	<p>Computador (Computadores desk e notebook)</p> 	<p>Smartphone e telefones celulares</p> 	<p>Escova de dente ※ Com excessão de escovas elétricas. ※ São aceitos mesmo sujos, é só lavar levemente.</p> 
<p>Edredom de pena ※ Limitado a artigos com 50% ou mais de pena. ※ Verifique o selo de qualidade do produto</p> 	<p>Pequenas baterias recarregáveis (artigos com as seguintes marcas de reciclagem) ※ Não desmontar</p> 	<p>Artigos de metal (panela, frigideira, chaleira, lata de 18 litros)</p> 	<p>Vidros (Louças, vasos de flores, folhas de vidro) Cerâmica (louça de mesa, vasos de flores) ※ Aceitam mesmo quebrados</p> 

Realização do “Stamp Rally de papéis diversos 530 [Gomi zero]”

530めざそう！『雑がみ530(ごみゼロ)スタンプラリー』開催！

Podemos reduzir a quantidade de lixo que jogamos. Em particular, “papéis diversos”, tais como caixas vazias de doces ou lenços de papel, rolo de papel higiênico ou plástico filme, são geralmente jogados como lixo queimável. Separando corretamente estes itens, eles serão reciclados e transformados em recursos, reduzindo a quantidade de lixo. Vamos colocar os “papéis diversos” em sacolas de papel e levá-los até os Postos de reciclagem, coletas de recicláveis da região ou contêineres particulares de coleta de papel velho.

Vamos acumular os carimbos divertidamente ♪

Realização do 2º “Stamp Rally de papéis diversos 530”

▶ **Período de inscrições** 1/março (terça) à 30/maio (segunda)

▶ **Público alvo** Moradores de Iwata (participe por família)

▶ **Local** Nos 5 Postos de reciclagem da cidade
Verifique os dias e horários de funcionamento na página anterior.

※ Cada família poderá participar somente 1 vez.

▶ Como participar

- ① Colocar em uma sacola de papel mais de 30 folhas (panfletos, revistas, caixas de doces, etc.)
- ② Levar até o Posto de reciclagem, e receber o carimbo (somente 1 carimbo por dia)
- ③ Acumulando 3 carimbos ganhará um papel higiênico do Mascote Shippei por família (por ordem de chegada)



Informações Gomi Taisaku-ka (ごみ対策課 (磐田市クリーンセンター内)) TEL:0538-37-4812 FAX:0538-36-9797

Caderneta de Beneficiário do Auxílio às Despesas Médicas de Crianças

ちゅうがく ねんせい せいの しょうがく せいしやう じやうしやう しょうしん しょうしん
中学3年生向けに「こども医療費受給者証」を送付します

☆ **A caderneta será enviada a todos os alunos da 3ª série do ginásio [chūgakusei].**
(A validade da caderneta atual é até 31/março (quinta-feira))

Período de envio da nova caderneta (cor de rosa) até fim de março (por correio)

Início da validade a partir de 1º/abril (sexta-feira)

Público-alvo Jovens com idade equivalente ao colegial [kōkōsei] passarão a arcar com 500 ienes por atendimento médico (por consulta, por dia de internação, etc.)

Informações Kodomo Mirai-ka, iPlaza 3º andar (こども未来課 i プラザ 3 階) Tel: 0538-37-4896 Fax: 0538-37-4631

Subsídios para pessoas com deficiência

しょうがいのある方へ各種手当

Subsídio especial para crianças [Tokubetsu Jidō Fuyō Teate]

Público alvo Aqueles que estão criando crianças com menos de 20 anos, com deficiência física ou intelectual (mental) (Grau 1 a 3 e parte do grau 4 da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual [Shintai Shōgaisha Techō], e grau A e parte do grau B da Caderneta de Reabilitação [Ryōiku Techō]).

Subsídio social para crianças com deficiência [Shōgai-ji Fukushi Teate]

Público alvo Pessoas com menos de 20 anos que e estejam em casa e tenham deficiências físicas ou intelectuais (mentais) graves (parte do grau 1 e 2 Caderneta de Deficiência Física e Intelectual [Shintai Shōgaisha Techō], e parte do grau A da Caderneta de Reabilitação [Ryōiku Techō]).

Subsídio especial de invalidez [Tokubetsu Shōgaisha Teate]

Público alvo Pessoas com 20 anos ou mais, que vivem em casa e que tenham uma deficiência física, ou intelectual grave (① Grau 2 ou superior somando outras deficiências da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual [Shintai Shōgaisha Techō], somando 3 deficiências ② Grau 2 ou superior mais 2 deficiências do grau 3 da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual, somando 3 deficiências ③ Grau 2 ou superior da Caderneta de Deficiência Física e Intelectual e grau A da Caderneta de Reabilitação [Ryōiku Techō] ④ Deficiência semelhantes a ① a ③)

Outros É necessário um atestado médico para que seja feita uma avaliação para determinar o pagamento do subsídio. Não será pago se a renda da pessoa, cônjuge ou dependente for superior a um determinado valor. Para mais informações, entre em contato com o Fukushi-ka (iPlaza 3º andar).

Informações Fukushi-ka iPlaza 3º andar (福祉課 i プラザ 3 階) Tel: 0538-37-4919 Fax: 0538-36-1635



Comunicado do Subsídio especial temporário às famílias isentas de imposto residencial (100 mil ienes por família)

じゅうみんぜいひ かぜいせたいとう たい りんじとくへつきゅうふ きん せたい まんえん し
住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金 (1 世帯あたり 10 万円) のお知らせ

Público alvo e forma de requerimento

Famílias que se enquadram no item ① ou ②

① Famílias isentas de Imposto residencial (as famílias elegíveis receberão o Formulário de confirmação [Kakunin-sho])

Estar registrado no Livro básico de residentes da cidade de Iwata na data base de **10/dezembro/2021**, e todos da família devem ser isentos do Imposto residencial no ano 2021 (*Reiwa 3*) (renda referente ao ano 2020).

Entretanto, são excluídas as famílias que consistem de dependentes de pessoas sujeitas ao Imposto residencial. O Formulário de confirmação está sendo enviado às famílias elegíveis desde 15/fevereiro. O chefe de família deve verificar o conteúdo, preencher e devolver usando o envelope de retorno em anexo até o prazo indicado.

② Famílias que tenham sofrido mudanças repentinas na renda (é necessário fazer o requerimento e anexar os documentos necessários)

Famílias que tiveram tributação do Imposto residencial no ano fiscal 2021, mas cuja renda diminuiu devido aos efeitos do novo coronavírus. Será feita uma estimativa da renda, levando em consideração o mês de menor renda a partir de janeiro/2021, multiplicado por 12 meses.

Informações Fukushi-ka iPlaza 3º andar (福祉課、iプラザ3階) Tel: 0538-37-2782

(*A renda de todos os membros da família deve ser considerada como equivalente a uma família isenta de impostos).

As inscrições são aceitas a partir de 15/ fevereiro.

Imprima o formulário de inscrição na *home page* da cidade ou retire pessoalmente no Balcão de solicitação (Setor Shakai Fukushi-ka, i-Plaza, 3º andar), no Shimin Seikatsu-ka de cada subprefeitura ou no Shimin Sōdan Center (prédio principal da prefeitura, 1º andar).

Favor preencher o formulário de solicitação e enviá-lo juntamente com a documentação necessária (verifique na *home page* da cidade ou no Centro de atendimento abaixo) até 30/setembro.

(Aceita-se requerimento via correio).

Para maiores detalhes ou sobre os documentos necessários, consulte a *home page* da cidade ou entre em contato com a Central de atendimento.

Informações (Central de atendimento)

Linha direta do Subsídio especial temporário às famílias isentas de imposto residencial de Iwata

☎ 0538-31-5201

Horário de atendimento: das 9h às 17h (até 28/abril/2022).

Exceto sábado, domingo e feriado.

Plantão de atendimento emergencial (noturno • feriado) 夜間・休日急患診療

★ Somente para **casos leves de urgência**.

Local Centro de Atendimento Emergencial de Iwata [Iwata-shi Kyūkan Center]
Kamiōnogō 51, 磐田市急患センター (上大之郷), Tel: **0538-32-5267**



	Domingos, feriados e recesso de fim de ano	Todos os dias
Horário de recepção	8:45 – 11:30 / 13:45 – 16:30	19:15 – 22:00
Horário de atendimento	9:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00	19:30 – 22:30
Especialidades médicas	Clínica Geral, Pediatria, Clínica Cirúrgica [Naika, Shōnika, Geka]	Clínica Geral, Pediatria [Naika, Shōnika] ★ Exceto Clínica Cirúrgica.

★ Fora dos horários acima citados, dirija-se ao Hospital Geral Municipal de Iwata [Iwata Shiritsu Sōgō Byōin].